

《中国传统文化经典大系》

# 楚辞

国学文化蕴含着中国人文精神的精髓  
品读国学精粹 提升国学底蕴

 青岛出版社  
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

《中国传统文化经典大系》

# 楚辞



## 图书在版编目(CIP)数据

楚辞 / 《中国传统文化经典大系》编委会主编. —青岛:

青岛出版社, 2017. 8

ISBN 978 - 7 - 5552 - 5861 - 2

I. ①楚… II. ①中… III. ①古典诗歌 - 诗集 - 中国 - 战国时代

②楚辞 - 通俗读物 IV. ①I222. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 203874 号

书 名 楚 辞

主 编 《中国传统文化经典大系》编委会

出版发行 青岛出版社 (青岛市海尔路 182 号, 266061)

责任编辑 许朝华

装帧设计 戴 军

照 排 北京名壹堂图书有限公司

印 刷 三河市金元印装有限公司

出版日期 2017 年 9 月第 1 版 2017 年 9 月第 1 次印刷

开 本 16 开 (710mm × 1000mm)

印 张 23.5

字 数 305 千

印 数 1—5000

书 号 ISBN 978 - 7 - 5552 - 5861 - 2

定价(精) 57.00 元

编校印装质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532 - 68068638

建议陈列类别: 国学/经典

# 前言

中华民族历史悠久，中华文明源远流长。在漫长发展进程中不断积淀、完善、升华而形成的中华优秀传统文化，是道德传承、文化思想、精神观念形态的总体，是凝聚华夏儿女的强大精神纽带。正如习近平总书记所言：“优秀传统文化是一个国家、一个民族传承和发展的根本，如果丢掉了，就割断了精神命脉。”“文明特别是思想文化是一个国家、一个民族的灵魂。”传统文化完全称得上是我们国家、民族的“根”与“魂”。

当今时代，传统文化与政治经济相互交融，与科学技术紧密结合，对于丰富人们的精神生活、提高人们的综合素质、促进人们的全面发展、形成良好的社会风尚具有不可替代的作用，日益成为推动社会进步的强大动力。因此，传承和弘扬中华优秀传统文化，是满足人民群众日益增长的精神需求的需要，是促进社会经济发展的需要，是建设中国特色社会主义文化的重要内容。

传统文化对我们的影响既深且广。无论我们和国际如何接轨，无论我们的生活里有多少外来文化的影子，只要是中国人，就会受到它潜移默化的影响。然而，传统文化该如何传承和弘扬？传承和弘扬哪些方面？这就需要我们对其加以了解和学习。





传统文化优秀之处何在？

首先，在于历史悠久、延绵不绝。美国哈佛大学教授杜维明曾给予中国传统文化高度评价：“世界上有古无今的文化很多，有今无古的文化也很多，而有古有今的文化则很少，像中国这样波澜壮阔的文化传统简直是独一无二的历史现象。”

其次，在于注重仁孝、讲求德治。比如：恪守“五常”——仁义礼智信。孔子曾将“智仁勇”称为“三达德”，又将“仁义礼”组成一个系统；孟子又加入“智”；董仲舒进而加入“信”，并将“仁义礼智信”说成是与天地共存的“常道”。传统文化正是这样以德治天下、正人心，方才绵延数千载、泽被天下。

再次，在于博大精深、尤重独创。传统文化包罗万象，涉及众多领域，比如哲学、文学、数学、史地、中医、书画、戏曲、瓷器、围棋……更可贵的是各个领域都不因循守旧，而是不断开拓创新。仅就文学而言，“凡一代有一代之文学”，从诗经、楚辞、先秦散文、汉魏诗赋到唐诗、宋词、元曲、明清小说，既一脉相承，又求新创新，从而佳作层出、高峰迭现。

最后，在于昂扬向上、自强不息。自强不息是激励中国人民变革创新、不懈奋斗、战胜困难、经受考验的制胜法宝，是我们传统文化的精华，也是民族精神的精华，自古以来就受到有识之士的重视和倡导。自强不息表现为自尊自信、不卑不亢，注重人格独立；表现为坚韧不拔、奋发图强，在困难和挫折面前不悲观丧气，勇于开拓进取；表现为志存高远、心怀天下，执着追求远大理想和目标等。几千年来，这种精神影响了整个中华民族文化和精神活动的走向，是我们屹立于世界民族之林的精神原动力。传统文化优秀之处还有很多，不胜枚举，

在此就不赘述了。

习近平总书记说：“要认真汲取中华优秀传统文化的思想精华和道德精髓，大力弘扬以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神，深入挖掘和阐发中华优秀传统文化讲仁爱、重民本、守诚信、崇正义、尚和合、求大同的时代价值，使中华优秀传统文化成为涵养社会主义核心价值观的重要源泉。要处理好继承和创造性发展的关系，重点做好创造性转化和创新性发展。”要让中华优秀传统文化焕发蓬勃生机、展现独特魅力、实现创新发展，一个重要环节就是要使其走进我们的生活。这，可由品读典籍、学习国学始。

为帮助大家更好地品读典籍、学习国学，我们从经、史、子、集中精选了多种典籍，内容涵盖文学、哲学、历史、地理、军事、中医等诸多领域，编成这套《中国传统文化经典大系》。全套典籍选文精当，导读到位，注释准确，评析恰切，普及性强，装帧精美，适合青少年学生及广大读者阅读鉴赏，从而全方位地了解和学习中华优秀传统文化，也值得各图书馆收藏。愿这套书能成为您的益友与良师，伴您涵泳于传统文化的浩瀚海洋，聆先贤之教诲，学古人之智慧，品典籍之渊妙，悟国学之精深！



# 目 录

|             |       |
|-------------|-------|
| 一、离 骚 ..... | [ 1 ] |
|-------------|-------|

|             |        |
|-------------|--------|
| 二、九 歌 ..... | [ 40 ] |
|-------------|--------|

|            |        |
|------------|--------|
| 东皇太一 ..... | [ 40 ] |
|------------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 云中君 ..... | [ 42 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 湘 君 ..... | [ 44 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 湘夫人 ..... | [ 48 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 大司命 ..... | [ 53 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 少司命 ..... | [ 56 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 东 君 ..... | [ 59 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 河 伯 ..... | [ 63 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 山 鬼 ..... | [ 65 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 国 殇 ..... | [ 68 ] |
|-----------|--------|

|           |        |
|-----------|--------|
| 礼 魂 ..... | [ 71 ] |
|-----------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| 三、天 问 ..... | [ 73 ] |
|-------------|--------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 四、九 章 ..... | [ 108 ] |
|-------------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 惜 诵 ..... | [ 108 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 涉 江 ..... | [ 116 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 哀 郢 ..... | [ 122 ] |
|-----------|---------|





|           |         |
|-----------|---------|
| 抽 思 ..... | [ 129 ] |
| 怀 沙 ..... | [ 138 ] |
| 思美人 ..... | [ 145 ] |
| 惜往日 ..... | [ 150 ] |
| 橘 颂 ..... | [ 157 ] |
| 悲回风 ..... | [ 161 ] |

|             |         |
|-------------|---------|
| 五、远 游 ..... | [ 172 ] |
|-------------|---------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 六、卜 居 ..... | [ 188 ] |
|-------------|---------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 七、渔 父 ..... | [ 194 ] |
|-------------|---------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 八、九 辩 ..... | [ 199 ] |
|-------------|---------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 九、惜 誓 ..... | [ 226 ] |
|-------------|---------|

|             |         |
|-------------|---------|
| 十、招隐士 ..... | [ 235 ] |
|-------------|---------|

|              |         |
|--------------|---------|
| 十一、七 谏 ..... | [ 239 ] |
|--------------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 初 放 ..... | [ 239 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 沉 江 ..... | [ 243 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 怨 世 ..... | [ 251 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 怨 思 ..... | [ 257 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 自 悲 ..... | [ 259 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 哀 命 ..... | [ 266 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 谬 谏 ..... | [ 270 ] |
|-----------|---------|

|              |         |
|--------------|---------|
| 十二、九 怀 ..... | [ 281 ] |
|--------------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 匡 机 ..... | [ 281 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 通 路 ..... | [ 283 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 危 俊 ..... | [ 288 ] |
|-----------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| 昭 世 ..... | [ 291 ] |
|-----------|---------|



|           |         |
|-----------|---------|
| 尊 嘉 ..... | [ 295 ] |
| 蓄 英 ..... | [ 298 ] |
| 思 忠 ..... | [ 301 ] |
| 陶 雍 ..... | [ 304 ] |
| 株 昭 ..... | [ 307 ] |

### 十三、九 叹 .....

|           |         |
|-----------|---------|
| 逢 纷 ..... | [ 313 ] |
| 离 世 ..... | [ 319 ] |
| 怨 思 ..... | [ 326 ] |
| 远 逝 ..... | [ 331 ] |
| 惜 贤 ..... | [ 337 ] |
| 忧 苦 ..... | [ 342 ] |
| 愍 命 ..... | [ 348 ] |
| 思 古 ..... | [ 354 ] |
| 远 游 ..... | [ 360 ] |



## 一、离 骚

### 【原文】

帝高阳之苗裔兮<sup>①</sup>，

朕皇考曰伯庸<sup>②</sup>。

摄提贞于孟陬兮<sup>③</sup>，

惟庚寅吾以降<sup>④</sup>。

皇览揆余初度兮<sup>⑤</sup>，

肇锡余以嘉名<sup>⑥</sup>。

名余曰正则兮<sup>⑦</sup>，

字余曰灵均<sup>⑧</sup>。

纷吾既有此内美兮<sup>⑨</sup>，

又重之以修能<sup>⑩</sup>。

扈江离与辟芷兮<sup>⑪</sup>，

纫秋兰以为佩<sup>⑫</sup>。

汩余若将不及兮<sup>⑬</sup>，

恐年岁之不吾与<sup>⑭</sup>。

朝搴阰之木兰兮<sup>⑮</sup>，

夕揽洲之宿莽<sup>⑯</sup>。

日月忽其不淹兮<sup>⑰</sup>，

春与秋其代序<sup>⑱</sup>。

惟草木之零落兮<sup>⑲</sup>，

恐美人之迟暮<sup>⑳</sup>。

不抚壮而弃秽兮，

何不改乎此度？





乘骐骥以驰骋兮，  
来吾导夫先路！

### 【注释】

①高阳：古帝颛顼(zhuān xū)的号。传说颛顼为高阳部落首领，因以为号。

②朕：我。先秦之人无论上下尊卑，皆可称“朕”，至秦始皇始定为帝王的专用第一人称代词。

③摄提：摄提格的简称，是古代“星岁纪年法”的一个名称。古人把天宫分为十二等份，分别名之曰“子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥”，是为十二宫，以太岁运行的所在来纪年。当太岁运行到寅宫那一年称“摄提格”，也就是寅年。

④惟：句首语词。庚寅：古人以干支纪日，指正月里的一个寅日。

⑤皇：指皇考。览：观察；端详。揆：估量；测度。初度：初生之时。

⑥肇：“兆”的借字。古人取名字要通过卜兆。

⑦则：法。屈原名平，字原，正则隐括“平”字义。

⑧字：用作动词，即起个表字。

⑨内美：指先天具有的高贵品质。

⑩修能：杰出的才能。这里指后天修养的德能。

⑪辟：同“僻”，幽僻的地方。

⑫纫：连缀；编织。

⑬汨：水流迅速的样子。比喻时间过得很快。

⑭与：等待。不吾与：即“不与吾”，是否定句宾语提前句式。

⑮搴(qiān)：楚方言，拔取。

⑯宿莽：楚方言，香草名，经冬不死。朝、夕：二者是互文，言自修不息。

⑰日月：指时光。

⑱代序：代谢，即更替轮换的意思。古“谢”与“序”通。

⑲惟：思。

⑳美人：作者自喻。

### 【译文】

我是古帝高阳氏的远代子孙啊，  
伯庸是我已故去的尊敬父亲的名字。  
当太岁在寅的寅年寅月，  
就在庚寅那一天我出生降临。  
我的父亲仔细揣度我的生辰啊，  
通过占卜才赐给我相应的美名。  
给我起名叫正则啊，  
给我取字叫灵均。  
我既有许多内在的美质啊，  
同时又有优秀的才能。  
我身披幽香的江离、白芷啊，  
又佩戴上串串秋兰浓郁芳芬。  
时光流逝我唯恐赶不上啊，  
岁月不等人啊令人担心。  
早晨我爬上山顶采拔木兰花啊，  
黄昏我采摘宿莽来到水洲江滨。  
时光一刻也不停留啊，  
春去秋来四季往复交替更新。  
想起那草木在秋风中飘落凋零啊，  
自己也要老了的忧虑凄然而生。  
如不趁年华正好的时节扬污去垢啊，  
为什么还不改变自己爱美的本性？  
乘上骏马放开四蹄奔驰啊，  
来，我甘愿做开路先锋！





【原文】

昔三后之纯粹兮<sup>①</sup>，  
固众芳之所在<sup>②</sup>。  
杂申椒与菌桂兮<sup>③</sup>，  
岂维纫夫蕙茝<sup>④</sup>？  
彼尧舜之耿介<sup>⑤</sup>兮，  
既遵道而得路<sup>⑥</sup>。  
何桀纣之猖披兮<sup>⑦</sup>，  
夫唯捷径以窘步<sup>⑧</sup>。  
惟夫党人之偷乐兮<sup>⑨</sup>，  
路幽昧以险隘。  
岂余身之惮殃兮<sup>⑩</sup>，  
恐皇舆之败绩<sup>⑪</sup>。  
忽奔走以先后兮，  
及前王之踵武<sup>⑫</sup>。  
荃不察余之中情兮<sup>⑬</sup>，  
反信谗而齎怒<sup>⑭</sup>。  
余固知謇謇之为患兮<sup>⑮</sup>，  
忍而不能舍也<sup>⑯</sup>！  
指九天以为正兮<sup>⑰</sup>，  
夫唯灵修之故也<sup>⑱</sup>。  
初既与余成言兮<sup>⑲</sup>，  
后悔遁而有他<sup>⑳</sup>。  
余既不难夫离别兮，  
伤灵修之数化。

【注释】

①三后：指楚国历史上的三位贤王熊绎、若敖、蚡冒。

②固：本来；当然。

③杂：犹言“纷”，众多的意思。

④茝(chǎi)：同“芷”。

⑤耿介：光明正大。

⑥道：正途。指治国正道。

⑦猖披：狂乱放荡。

⑧夫：犹“彼”，代指桀纣。

⑨党人：结党营私之人。

⑩惮：害怕。

⑪皇舆：帝王的车乘。比喻国家。

⑫及：追随的意思。

⑬荃(quán)：香草名，亦名“荪”，喻指楚怀王。

⑭齎(jì)：本义是用急火煮食物，这里指发怒。

⑮蹇蹇(jiǎn)：直言的样子。

⑯忍：忍受。舍：止。

⑰九天：古说天有九层，故说九天。

⑱灵修：指楚怀王。

⑲成言：成约，指彼此说定的话。

⑳悔：反悔。

## 【译文】

古时三位圣君纯正完美啊，  
因此众贤臣都聚集在他们身旁。  
他们把申椒和菌桂全都采集啊，  
岂止把蕙草、白芷编织独赏其芳？  
那唐尧、虞舜是多么光明正大啊，  
遵循治国之道使国家昌盛兴旺。  
那夏桀、殷纣是多么狂乱放荡啊，  
只贪小路弄得寸步难行迷失方向。  
那些小人苟且偷安迷恋享乐啊，





楚

辞

致使国家前途黑暗危险毫无希望。  
我哪里是害怕自己遭受祸殃啊，  
实在是担心国家的盛衰兴亡。  
我不停地在你前后左右奔走啊，  
希望你把先王的事业继承发扬。  
君王啊你不体察我的一片忠心，  
反相信谗言对我发怒冷若冰霜。  
我本来知道忠直会招来祸患啊，  
我宁忍受祸患也决不停止直谏！  
我对高高的苍天发誓啊，  
这一切都是为了你的缘故。  
当初你已经与我有约定啊，  
可后来又反悔另有打算。  
我不是害怕离你远去啊，  
伤心的是你屡变无定见。

### 【原文】

余既滋兰之九畹兮<sup>①</sup>，  
又树蕙之百亩<sup>②</sup>。  
畦留夷与揭车兮<sup>③</sup>，  
杂杜衡与芳芷<sup>④</sup>。  
冀枝叶之峻茂兮，  
愿俟时乎吾将刈<sup>⑤</sup>。  
虽萎绝其亦何伤兮<sup>⑥</sup>，  
哀众芳之芜秽<sup>⑦</sup>。  
众皆竞进以贪婪兮<sup>⑧</sup>，  
冯不厌乎求索<sup>⑨</sup>。  
羌内恕己以量人兮<sup>⑩</sup>，

各兴心而嫉妒<sup>①</sup>。

忽驰骛以追逐兮<sup>②</sup>，

非余心之所急。

老冉冉其将至兮<sup>③</sup>，

恐修名之不立。

朝饮木兰之坠露兮，

夕餐秋菊之落英<sup>④</sup>。

苟余情其信娈以练要兮<sup>⑤</sup>，

长顚<sup>Kān</sup>颔亦何伤。*白菊肌骨*

揽木根以结茝兮，

贯薜荔之落蕊<sup>⑥</sup>。

矫菌桂以纫蕙兮，

索胡绳之緜緜。

謇吾法夫前修兮<sup>⑦</sup>，

非世俗之所服。

虽不周于今之人兮<sup>⑧</sup>，

愿依彭咸之遗则！

### 【注释】

①滋：培植。畹(wǎn)：古代地积单位，等于三十亩。一说十二亩，又说二十亩。

②百亩：栽种得多的意思。

③畦：《说文解字》释：“田五十亩曰‘畦’。”这里作种植用。留夷、揭车：均为香草名。

④杂：间种。

⑤刈：割；收获。

⑥萎绝：枯萎黄落。这里比喻所培养的人被摧残。

⑦芜秽：本义指田地长满杂草，这里比喻所培养的人变节。

⑧众：指群小，楚国的腐朽贵族。







⑨冯：满，楚方言。

⑩恕：宽恕。

⑪兴心：生心。

⑫驰骛：狂奔乱跑。

⑬冉冉：渐渐。

⑭落英：初开的花。

⑮苟：假使；如果。

⑯贯：贯穿。

⑰前修：前代贤人。

⑱周：合。

### 【译文】

我曾培植了大片春兰啊，  
又栽种了上百亩的蕙草。  
留夷、揭车种了一畦又一畦，  
还间种了杜衡、芳芷等众多香草。  
本希望它们长得枝繁叶茂啊，  
到时候我就将它们收获。  
花谢草枯我并不感到伤心啊，  
伤心的是众芳草中途变质。  
众小人都贪婪地往上爬啊，  
已捞取了许多还钻营不止。  
他们宽恕自己却猜疑别人啊，  
一个个钩心斗角满心嫉妒。  
到处钻营奔走争权夺利啊，  
这一切我都不屑一顾。  
眼见垂老之年渐渐来临啊，  
我生怕美名不能树立。  
早上我啜饮木兰花上的露珠啊，